

AVVERTENZE IMPORTANTI:

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

- L'apparecchio è dotato di un termistato che limita la temperatura, di un termofusibile e di un tappo di sicurezza. La sua costruzione è conforme alle norme europee relative agli elettrodomestici.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.
- Non rovesciare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Staccare sempre la spina dalla presa di alimentazione durante i rifornimenti.

- ATTENZIONE!** Al primo riempimento si potrebbero verificare piccole fuoriuscite di acqua. Questo fatto è del tutto normale e scomparirà ai rifornimenti successivi.
- Non lasciare l'apparecchio alla portata di bambini o di incapaci.
- Non aggiungere mai prodotti disincrostanti, aromatici, alcali o s detersivi all'interno del prodotto, in quanto potrebbe danneggiarlo o renderlo meno sicuro.**

- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- ATTENZIONE: pericolo di scottature.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.

- **NON APRIRE IL TAPPO DI SICUREZZA (C) DURANTE L'USO.**

- Attenzione: prima di svitare il tappo (C) procedere come segue: - scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente - svitare lentamente il tappo (C) ed attendere alcuni secondi prima di averlo completamente svitato.
- Per trasportare il prodotto, posizionare il tubo telescopico in posizione verticale. Non inclinare il prodotto per più di 45° perché potrebbe fuoriuscire acqua calda.

- Non usare l'apparecchio se risulta danneggiato. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da una persona con qualifica simile, per prevenire ogni rischio.
- Questo prodotto è stato costruito per uso domestico e non per uso industriale.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva CEE 89/336 relativa alla compatibilità elettromagnetica.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Alorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Gentile Cliente, La ringraziamo per la preferenza che ci ha voluto accordare. Il modello da Lei scelto fa parte della linea Vaporì, una gamma di prodotti ideali per la pulizia di tutta la casa, grazie alla foglia sgrassante e igienizzante del vapore. Una pulizia ecologica, che non richiede l'uso di detersivi chimici. La linea Vaporì è costituita da prodotti specifici per ogni esigenza. *Vaporì Pavimenti* il primo spazzolone a vapore per un'igiene immediata e quotidiana dei pavimenti. *Vaporì Jet*, ideale per la pulizia delle superfici difficili (sanitari, termoforni, parapalle). *Multi Vaporì* pulitori a vapore con una dotazione completa di accessori, per la pulizia profonda della casa.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)
A. corpo dell'apparecchio
B. pinza fermapanno
C. tappo di sicurezza
D. spia di accensione
E. spia fine acqua
F. interruttore di accensione

G. imbuto
H. misurino da 175 cc.
I. panno
L. tubo telescopico
M. pattino per tappeti
N. solino sul

VAPORì è nato per pulire a fondo tutti i pavimenti in marmo, ceramica, grès, linoleum, cotto e parquet. Nel suo principio trattato a cera o con altre sostanze, il trattamento può venire rimosso dall'azione del calore e del vapore e quindi prima dell'uso si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante e di fare una prova in un angolo del pavimento. Se desiderate pulire i pavimenti all'esterno, è consigliabile non farlo nella stagione invernale per evitare che il pavimento subisca uno choc termico.

Attenzione! Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potrete notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

MODALITÀ DI USO

L'uso dell'apparecchio è semplicissimo. Premere la parte superiore della spina facendo avvitare l'estremità del tubo telescopico al corpo del prodotto, dopodiché estenderlo sino alla lunghezza desiderata (Fig. 3) bloccando la parte superiore mediante una rotazione in senso orario.

Fig. 4 Fissare il cavo al ganco presente sulla sommità del tubo.
Fig. 5 Premere la parte superiore della pinza fermapanno (B) nei punti indicati dalle frecce. Dopodiché applicare il panno in dotazione (I) oppure qualsiasi panno per pavimenti nel modo indicato in figura.

Fig. 6 Svitare il tappo (C) e versare nel serbatoio una quantità d'acqua pari a 2 dosi del misurino in dotazione (H) servendosi dell'apposito imbuto (G), quindi riavvitare il tappo. Fare attenzione a non riempire eccessivamente il serbatoio in quanto potrebbe fuoriuscire acqua calda all'esterno dell'apparecchio.

Solo a questo punto inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente elettrica munita di messa a terra accertandosi che la rete abbia un voltaggio uguale a quello riportato nella targhetta dati tecnici sul prodotto.

Fig. 7 Premere l'interruttore (F), la spia luminosa (D) si accenderà.

Fig. 8 Quando VAPORì comincerà ad emettere vapore, potete iniziare ad usarlo passandolo lentamente sulle superfici da pulire. Così facendo riuscirte a pulire in maniera ottimale.

Fig. 9 Per pulire tappeti e moquette utilizzare l'apposito pattino in dotazione (M). (Disponibile solo sul mod. 4101). Dopo aver tolto il panno, fissare il pattino sotto la base del prodotto, esercitando una leggera pressione.

Fig.10 Per togliere l'accessorio premere con il piede nel punto indicato in figura e sollevare il prodotto.

Quando VAPORì non emette più vapore e la spia luminosa (E) si accende, significa che l'acqua si sta esaurendo (questo accadrà ogni 15 minuti d'uso circa), in tal caso premere l'interruttore (F), staccare la spina del cavo di alimentazione e procedere al nuovo

rifornimento come al precedente punto **Fig. 6**. Fate attenzione che quest'operazione non tocchi le parti calde dell'apparecchio. Premere nuovamente l'interruttore (F) e VAPORì riprenderà subito a fare vapore.

Il panno può essere lavato con acqua e sapone e in lavatrice.

Attenzione: ogni qualvolta sostituite il panno, spengere l'interruttore (F). Fate attenzione a non toccare le parti calde dell'apparecchio nell'effettuare la sostituzione. Non tenerlo collegato alla presa di corrente con il cavo avvolto.

Dopo l'uso avvolgere il cavo di alimentazione intorno agli appositi ganci prima di riporre l'apparecchio (Vedi Fig. 11).

Attenzione: Non inclinare il prodotto più di 45° perché potrebbe fuoriuscire acqua bollente.

Prima di un nuovo uso dell'apparecchio, ricordarsi di svolgere completamente il cavo di alimentazione. Non tenerlo collegato alla presa di corrente con il cavo avvolto.

PULIZIA E MANUTENZIONE
La seguente operazione deve essere fatta solo con la spina di alimentazione non collegata alla presa di corrente.

Per garantire un funzionamento ottimale e prolungato nel tempo è sufficiente sciocquare con acqua ogni mese l'interno della cialdai per eliminare i residui alcalini accumulati. Non usare aceto o altre sostanze decalcificanti. VAPORì può essere usato, oltre che con i panni originali ARIETE (i ricambi sono disponibili presso il suo rivenditore di fiducia) anche con i panni per pavimenti che abitualmente adoperate in casa.

GB

IMPORTANT WARNINGS:

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS

• The appliance is provided with a temperature control thermostat, a thermofuse and a safety cap. The appliance complies with European standards related to electric household appliances.

- Before plugging in the appliance, check that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage indicated on the appliance.
- Do not leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- Always connect the appliance with a grounded outlet.
- Never leave the appliance unattended when it is connected with the electric network.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not overturn the appliance when it is in operation.
- Always unplug the appliance when it is refilled with water.
- **ATTENTION!** When the appliance is first filled, small quantities of water may pour out of the tank. This is normal and will no longer occur when the tank is refilled.
- Never leave the appliance within the reach of children or unable persons.
- **NEVER ADD DECALCIFICATION, AROMATIC, ALCOHOLIC OR CLEANSING AGENTS TO THE WATER IN THE BOILER, AS THESE MAY DAMAGE THE APPLIANCE OR RENDER IT UNSAFE.**

- Avoid directing the jet of steam towards people, animals or equipment with electrical components (e.g. ovens).
- **CAUTION: DANGER OF BURNS**
Do not touch hot surfaces while the appliance is being used. Allow the attachments to cool down before replacing them.
- **DO NOT OPEN THE SAFETY CAP (C) WHILE THE APPLIANCE IS BEING USED.**

Attention: before unscrewing the cap (C), carry out the following operations:

- unplug the power cord from the outlet
- slowly unscrew the cap (C) and wait for a few seconds before unscrewing it completely.

- When carrying the appliance, place the extension tube so that it is upright. Never tilt the appliance by more than 45° as this could cause hot water to pour out.
- Do not use the appliance if it is damaged. Any repairing including the replacement of the power cord must only be carried out by Ariete's Technical Assistance Service or by a person with a similar qualification to prevent any risk.
- This appliance is for domestic use only.
- This appliance complies with EEC Directive 89/336, relating to electro-magnetic compatibility.

- This appliance must be used exclusively for the purpose for which it was designed and in the manner indicated in the instructions for use. Any other use will be considered improper and therefore, dangerous.
- The manufacturer refuses to accept any liability for damages deriving from improper or incorrect use.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS

Dear Customer, The model that you have chosen belongs to the Vaporì line - the ideal range of house cleaning products. Thanks to the degreasing and cleaning power of steam. An ecological cleaning that does not require the use of chemicals. The Vaporì line is made up of specific products as to satisfy any kind of need:

Vaporì for Floors the first steam scrubbing brush for an immediate and daily hygiene of the floors.

Vaporì Jet, ideal for cleaning surfaces that are difficult to reach (sanitary fixtures, radiators, shutters).

Multi Vaporì steam cleaners supplied complete with accessories for perfectly cleaning the house.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A. appliance body
B. cloth clip
C. safety cap
D. pilot lamp
E. water exhaustion light
F. main switch

G. funnel
H. measuring jug of 175 cc.
I. cloth
L. extension tube
M. plate for carpet
N. solino

VAPORì has been realized in order to thoroughly clean marble, ceramic, storeware, linoleum, brick and parquet floors. To avoid wax or other substances with which the floors may have been treated, from being removed by the heat and steam produced by the appliance, we suggest the instructions provided by the manufacturer be read and the appliance then try out in a hidden corner. Do not clean outside floors during the winter season as to protect the floor against thermal shocks.

Attention! If the appliance is left standing on the floor while it is in operation, you may notice a whitish ring. Do not be alarmed because this can be removed with a decalcification agent or with some drops of vinegar.

INSTRUCTIONS FOR USE

Using the appliance is very easy.

Fig. 2 Once the appliance has been unpacked, fix the extension tube in the appliance's body and then extend it to the desired length (**Fig. 3**). Fix the top part of the tube by turning it in a clockwise direction.

Fig. 4 Introduce the cord into the hook which is provided along the tube.

Fig. 5 Press the top part of the cloth clips (B), as shown in the figure. Afterwards, apply the provided cloth (I) or any other floor cloth as shown in the figure.

Fig. 6 Unscrew the cap (C) and pour 2 measuring jugs (H) of water into the tank using the provided funnel (G).

Afterwards, screw the safety cap on tightly. Do not introduce too much water into the tank because hot water may pour out of the appliance. Now insert the plug of the power cord into a grounded outlet making sure that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage indicated on the appliance.

Fig. 7 Press the switch (F), the pilot lamp (D) will go on. Do not leave the appliance unattended while you are waiting for the water to start boiling.

Fig. 8 When steam starts coming out, slowly run the appliance over the surfaces to be cleaned. This way your floors will become perfectly clean.

Fig. 9 Use the provided plate (M) to clean carpets. (Available only for model 4101). After removing the cloth, apply the plate under the appliance by pressing it slightly.

Fig. 10 To remove the attachment, press your foot on the point shown in the figure and lift the appliance.

When VAPORì stops producing steam and the pilot lamp (E) goes on it means that the water is turning out (every 15 minutes' use). In this case, press the switch (F), unplug the appliance and pour the water into the tank as described at point **Fig. 6**. During this operation, mind not to touch the appliance's hot parts. Press the switch (F) again. VAPORì will restart producing steam. Wash the cloth with water and soap or in a washing machine.

Attention: every time you refill the tank, turn off the switch (F) and do not touch the appliance's hot parts.

After using and before putting the appliance back, wind the power cord around the provided hooks (see fig. 11).

Warning: Never tilt the appliance by more than 45° as this could cause boiling hot water to pour out.

Before using the appliance, unwind the power cord completely. Be sure the power cord is completely unwound before you plug it in.

CLEANING AND MAINTENANCE
Always pull the plug out of the power point before carrying out the following operation.

To ensure the appliance's correct and long lasting operation, monthly flush the boiler inside to remove the calcareous deposits. Do not use vinegar or other decalcification agents. Besides ARIETE's original cloths (spare cloths are available at your nearest retailer), VAPORì can also be used with the floor cloths that you have at home.

F

CONSEILS DE SECURITE

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS

L'appareil est équipé d'un thermostat qui régule la température, d'un fusible et d'un bouchon de sûreté. Sa conception est conforme aux normes européennes relatives aux appareils électrodomestiques.

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le voltage de votre réseau soit celui indiqué sur la plaquette des caractéristiques techniques.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Branchez l'appareil à une prise de courant reliée à la terre.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique.
- Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne renversez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Débranchez la prise de courant pendant les remplissages.
- **ATTENTION!** Lors du premier remplissage, des petites écoulements d'eau peuvent se produire. C'est un fait normal qui disparaîtra lors des remplissages suivants.
- Ne laissez jamais l'appareil à la portée des enfants ou de personnes incapables.
- **N'AJOUTEZ JAMAIS DE PRODUITS DÉINCROUSTANTS, AROMATIQUES, ALCOOLS OU DÉTERGENTS À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL. CAR ILS POURRAIENT L'ENDOMMAGER ET LE RENDRE DANGEREUX.**

- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux, ou vers des appareils ayant des parties électriques (par ex. des fours).
- **ATTENTION: DANGER DE BRÛLURES**
Ne touchez pas les surfaces chaudes pendant l'utilisation du produit. Laissez refroidir les accessoires avant de les remplacer.
- **NE PAS OUVRIR LE BOUCHON DE SÛRETÉ (C) DURANT L'EMPLOI.**

Attention: avant de dévisser le bouchon (C) procédez de la manière suivante:

- débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant
- dévissez le bouchon (C) lentement et attendez quelques secondes avant de le dévisser complètement.
- Pour transporter le produit, positionnez le tube télescopique en position verticale. Ne pas incliner le produit sur plus de 45° pour éviter les fuites d'eau chaude.

N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages apparents. Pour éviter tout risque, la totalité des réparations, y-compris le remplacement du cordon, doivent être exécutées par le Service Après-Vente Ariete ou par une personne ayant une qualification équivalente.

Ce produit est conçu pour un usage ménager et n'est pas adapté à un usage industriel.

L'appareil est conforme à la Directive CEE 89/336 relative à la compatibilité électromagnétique.

Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu et selon les instructions de mode d'emploi. Toute autre utilisation doit être considérée abusive et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne pourra en aucun cas être retenu responsable des éventuels dommages dérivant d'un emploi abusif ou erroné.

Si vous décidez de vous débarrasser de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Nous conseillons en outre d'écarter toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.

Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Cher Client, Nous vous remercions de la préférence que vous nous accordez. Le modèle que vous avez choisi fait partie de la ligne Vaporì, une gamme de produits idéale pour le nettoyage de toute la maison.

Vaporì Jet, idéal pour le nettoyage des surfaces difficiles (sanitaires, radiateurs, stores).

Multi Vaporì nettoyeurs à vapeur avec une dotation complète d'accessoires, pour le nettoyage en profondeur de la maison.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A. corps de l'appareil
B. pince de fixation du tampon
C. bouchon de sûreté
D. témoin lumineux appareil en fonction
E. témoin lumineux réservoir vide

F. interrupteur d'allumage
G. entonnoir
H. mesure de 175 cm³
I. tampon
L. tube télescopique
M. patin pour tapis

(Disponible seulement sur le modèle 4101)

VAPORì est né pour nettoyer à fond tous les sols en marbre, céramique, grès, linoléum, terre cuite et parquet. Sur les surfaces traitées à la cire ou

avec d'autres produits, le traitement peut partir sous l'effet de la chaleur et de la vapeur, vous pouvez ainsi éviter de faire un essai dans un coin. Si vous désirez nettoyer des sols à l'extérieur, il est préférable de ne pas le faire pendant l'hiver pour éviter qu'il ne subissent un choc thermique. Attention! Lorsque l'appareil allume reste immobile sur le sol, vous constaterez la formation d'une aureole blanchâtre. Ne vous affolez pas car cela s'enlève facilement avec un produit anti-calcaire ou quelques gouttes de vinaigre.

MODE D'EMPLOI

L'utilisation de l'appareil est extrêmement simple.

Fig. 2 Sortez l'appareil de la boîte et vissez l'extrémité du tube télescopique au corps du produit, allongez-é ensuite à la grandeur désirée (**Fig. 3**) et bloquez la partie supérieure en vissant.

Fig. 4 Fixez le cordon au crochet en haut du tube.

Fig. 5 Appuyez sur la partie supérieure des pinces de fixation du tampon (B) aux points indiqués par les flèches. Ensuite, mettez en place le tampon fourni (I) ou tout autre tampon pour les sols de la manière indiquée sur la figure.

Fig. 6 Dévissez le bouchon (C) et versez 2 doses d'eau avec la mesure (H) dans le réservoir à l'aide de l'entonnoir (G), puis revissez le bouchon. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir car l'eau chaude pourrait sortir à l'extérieur de l'appareil.

À ce moment-là, bannissez la fiche du cordon d'alimentation à la prise de courant équipée d'une prise de terre et assurez-vous que le voltage du réseau soit identique à celui indiqué sur la plaquette technique qui se trouve sur le produit.

Fig. 7 Appuyez sur l'interrupteur (F), le témoin lumineux (D) s'allume. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'attente.

Fig. 8 Lorsque Vaporì commence à émettre de la vapeur, vous pouvez l'utiliser en le passant lentement sur les surfaces à nettoyer. De cette manière vous réussirez à nettoyer de la manière la plus efficace.

Fig. 9 Pour le nettoyage des tapis et moquettes, utilisez le patin fourni avec l'appareil (M). (Disponible seulement sur le modèle 4101). Après avoir enlevé le tampon, fixez le patin sous la base du produit en exerçant une légère pression.

Fig. 10 Pour retirer l'accessoire, appuyez avec le pied à l'endroit indiqué sur la figure puis soulevez l'appareil.

Lorsque le VAPORì n'émet plus de vapeur et que le témoin lumineux (E) s'allume, cela signifie que le réservoir d'eau est vide (cela se produit environ toutes les 15 minutes d'utilisation), dans la chaudière est en train de s'épuiser, appuyez sur l'interrupteur (F), débranchez la fiche du cordon d'alimentation et procédez au remplissage comme indiqué au point Fig. 6 précédent. Veillez à ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil durant cette opération. Appuyez nouveau sur l'interrupteur (F) et VAPORì recommencera à produire de la vapeur. Le tampon peut être lavé à l'eau et au savon ainsi qu'à la machine.

Attention: toutes les fois que vous changez le tampon, coupez l'interrupteur (F). Veillez à ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil au cours du remplacement.

Après utilisation, enroulez le cordon autour des crochets avant de ranger l'appareil (Voir fig. 11).

Attention: Ne pas incliner le produit sur plus de 45° pour éviter les fuites d'eau bouillante.

Avant une nouvelle utilisation de l'appareil, rappelez-vous de dérouler complètement le cordon d'alimentation. Ne le laissez pas branché à la prise lorsque le cordon est enroulé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'opération suivante ne peut être effectuée que lorsque l'appareil est débranché de la prise de courant.

Pour assurer un fonctionnement optimal et prolongé dans le temps, il suffit de rincer à l'eau tous les mois l'intérieur de la chaudière pour éliminer les résidus de calcaire accumulés. Ne pas utiliser de vinaigre ou autres produits anti-calcaire. VAPORì peut être utilisé avec les tampons originaux ARIETE (les rechanges sont disponibles chez votre revendeur habituel) ou avec les tampons normaux que vous utilisez normalement pour les sols de la maison.

D

WICHTIGE HINWEISE

LESEN SIE VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG.

- Das Gerät ist ausgestattet mit einem Thermostat zur Temperaturbegrenzung, einer Schmelzsicherung und einem Sicherheitsverschluss. Das Gerät entspricht den europäischen Normen für Elektrohaushaltsgeräte.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muß kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Gerät muß an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Solange das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, nie unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Während des Betriebs darf das Gerät nicht gekippt werden.
- Beim Nachfüllen stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **ACHTUNG!** Beim ersten Auffüllen kann Wasser aus dem Gerät austreten. Das ist normal und wiederholt sich beim nächsten Nachfüllen nicht mehr.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern oder ungeeigneten Personen halten.
- **KEINE ENTKALKUNGSMITTEL, LÖSUNGSMITTEL, ALKOHOL ODER DECKENREINIGER MIT KÖRPERLICHEN ÖLEN ANWENDEN. DAS GERÄT BESCHÄDIGEN ODER GEFÄHRLICH WERDEN LASSEN.**

- Den Dampfstrahl nie auf Personen, Tiere und elektrische Geräte richten (z. B. in die Backofenröhre).

ACHTUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR
Bei Gebrauch niemals die heißen Oberflächen am Gerät berühren. Die Zubehörteile vor Austausch abkühlen lassen.

WÄHREND DAS GERÄT BENUTZT WIRD, DEN SICHERHEITSVERSCHLUSS (C) NICHT AUFSCHRAUBEN.
ACHTUNG: Vorm Abschrauben von Verschluss (C) wie folgt vorgehen:

- Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Verschluss (C) etwas lösen. Einige Sekunden warten, bevor Sie den Verschluss vollständig abschrauben.

• Bringen Sie das Teleskoprohr für den Transport des Produkts in die vertikale Position. Neigen Sie das Produkt nicht mehr als 45°, da heißes Wasser auslaufen könnte.

• Beschädigte Geräte nicht benutzen. Um Gefahren zu vermeiden und weil Spezialwerkzeug benötigt wird, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Stromkabels, vom Ariete Kundendienst oder einem Fachhändler ausgeführt werden.

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Dieses Gerät entspricht der EWG-Norm 89/336 (elektromagnetischer Verträglichkeit).

Dieses Gerät dient ausschließlich dem in der Bedienungsanleitung angegebenen und bestimmungsgemäßen Gebrauch. Alle weiteren Anwendungen sind unsachgemäß und folglich gefährlich.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Speisekabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind alle Geräteeile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.

Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar!

GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf dieses Gerätes ausgesprochen haben. Sie haben sich für ein Modell der Linie Vaporì entschieden. Die Artikel dieser Produktpalette sind dank des Einsatzes der fettlösenden und hygienischen Kraft des Dampfes ideal für die Reinigung im ganzen Haus. Eine umweltfreundliche Art der Reinigung ohne Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln. Die Vaporì-Gerätereihe besteht aus spezifischen Geräten für alle Anforderungen:

Vaporì Fußboden der erste Dampf-Schrubber für die sofortige und tägliche Reinigung von Fußböden.

Vaporì Jet, für die Reinigung schwer zugänglicher Oberflächen (sanitäre Einrichtungen, Heizkörper, Rollläden).

Multi Vaporì Dampfentfängergeräte mit komplettem Zubehör für die gründliche Reinigung des gesamten Hauses.

GERÄTESCHREIBUNG (Abb. 1)

A. Gehäuse
B. Tuch-Befest

Ξαναποτήστε το διακόπτη (F) και το VAPORI® θα ξαναρχίσει αμέσως να βάζει σπυή.

Μπορείτε να πλύνετε το παλιό στο πλυντήριο ή στο χέρι με νερό και σαπούνι.

Προσοχή: κάθε φορά που αλλάξετε το παλι, πρέπει να σβήνετε τη συσκευή (πατώντας το διακόπτη F). Κατά την αντικατάσταση, προσέξτε να μην ακουμπήσετε στις καύσιμες επωνόμενες της συσκευής.

Μετά τη χρήση, ξαναβάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τους ελαστικούς γάντζους και κλείδετε (E) (Βλέπε Σελ. 11).

Προσοχή: Μην κινείτε το προϊόν περισσότερο από 45° γιατί μπορεί να ελξει και ναυό νερό.

Πριν ξαναχρησιμοποιήστε τη συσκευή, θυμηθείτε να ξεπλύνετε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην αφήνετε το καλώδιο στην πράξη, όταν είναι πλυμένο.

ΚΑΘΑΡΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΡΗΣΗ
Ο παρακάτω εργασία πρέπει να εκτελούνται μόνον εφόσον η συσκευή δεν είναι στο ρεύμα.

Για να εξαρραχίστε μια βέλτιστη και μακροχρόνια λειτουργία της συσκευής, είναι αρκετό να ξεπλύνετε με νερό το εσωτερικό του λέρβητα, μια φορά το μήνα, για να αραιώνονται τα τυχόν κατάλοιπα αλάτων (πέτρα). Μή χρησιμοποιείτε ξύδι ή άλλα χημικά προϊόντα.

Εκτός από τα γνήσια παλιά ΑRIETE, (ανταλλακτικά των οποίων διατίθενται στους Αντιπροσώπους μας) το VAPORI® μπορεί να χρησιμοποιηθεί, καί με κοινά παλιά, που χρησιμοποιούνται συνήθως για τον καθαρισμό των δαπέδων.

AVISOS IMPORTANTES

LER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.

• O aparelho está equipado com um termostato que limita a temperatura, de um fusível térmico e de um sistema de segurança. Foi construído em conformidade com a normas europeias relativas aos eletrodomésticos.

• Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação, verifique-se que a tensão indicada na placa correspondo aquela da rede local.

• Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).

• Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.

• Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto o mesmo estiver ligado à rede eléctrica.

• Não deixar o aparelho em contacto com água ou outros líquidos.

• Não virar o aparelho durante o funcionamento.

• Extraia sempre a ficha da tomada de corrente durante os abastecimentos.

• **ATENÇÃO!** Durante o primeiro enchimento, pode-se-lam verificar pequenos derramamentos de água. É um facto normal que desaparecerá nos abastecimentos sucessivos.

• Nunca deixar o aparelho ao alcance de crianças ou incapazes.

• **NÃO ACRESCENTE NUNCA PRODUTOS DESINCrustANTES, AROMÁTICOS, ALCOHOLICOS OU DETERGENTES NO INTERIOR DO APARELHO, DADO QUE OS MESMOS PODERIAM DANIFICAR-O LO TORNÁ-LO MENOS SEGURO.**

• Nunca dirija o jacto de vapor para pessoas, animais, ou aparelhos que continham partes eléctricas (por exemplo para dentro de fornos eléctricos).

• **ATENÇÃO: PERIGO DE QUEIMADURAS**
Não toque nas superfícies quentes durante o uso do aparelho. Deixe arrefecer os acessórios antes de substituí-los.

• **NÃO ABRA A TAMPA DE SEGURANÇA (C) DURANTE O USO.**

• **ATENÇÃO:** antes de desmontar a tampa (C) actue conforme indicações de segude.

- retire o cabo de alimentação da tomada de corrente

- desmonte-o lentamente a tampa (C) e aguarde alguns segundos antes de desmontar-o completamente.

• Para transportar o produto, posicione o tubo telescópico na posição vertical. Não incline o produto mais de 45° porque poderia sair água quente.

• Não use o aparelho se mesmo estiver danificado. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser executadas exclusivamente pelo posto Assistência Técnica Autorizada Ariete.

• Este aparelho foi concebido para o uso doméstico e não para o uso industrial.

• O aparelho está em conformidade com a directive CEE 89/336 relativa à compatibilidade electromagnética.

• Este aparelho deverá ser destinado exclusivamente para a utilização conforme foi concebido e da forma indicada nas instruções de utilização.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pela utilização imprópria ou errada.

• Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe incócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.

• Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

Caro cliente:

Agradecemos a pela preferência demonstrada.

O modelo que escolheu faz parte da linha Vapor, uma gama de produtos ideais para a limpeza de toda a casa, graças à força desengordurante e de desinfecção do vapor. Uma limpeza ecológica, que não precisa do uso de detergentes químicos. A linha Vapor é constituída por produtos especificados para todas as exigências.

Vapori Pavimentos a primeira esfregona a vapor para uma higiene imediata e quotidiana dos pavimentos.

Vapori Jet, ideal para a limpeza das superfícies difíceis (sanitários, radiadores, estores).

Multi Vapori esfregão aparelho a vapor com um fornecimento de acessórios, para a limpeza profunda da casa.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)
A. Corpo do aparelho
B. Pinça para prender
C. Tampão de segurança
D. Luz indicadora de ligação
E. Luz indicadora de fim de água
F. Interruptor de ligação

G. Funil
H. Medidor de 175 cc
I. Pano
L. Tubo telescópico
M. Acessório para tapetes (Sómente no mod. 4101)

VAPORI nasce para limpar a fundo todos os pavimentos de mármore, cerâmica, gres, linóleo e parquet. Nas superfícies tratadas com cera ou com outras substâncias, o tratamento pode ser removido pela acção do calor e do vapor e portanto antes da utilização é aconselhável consultar as instruções do fabricante e fazer uma prova num ângulo do pavimento.

Se desajar limpar os pavimentos no exterior, é aconselhável não faz-lo fazer durante o inverno para evitar que o pavimento sofra um choque térmico. Atenção! No caso em que o aparelho seja deixado parado sobre o pavimento durante o seu funcionamento, poder-se-á notar a formação de uma mancha esbranquiçada. Não se alarme porque a mesma pode ser removida com um normal produto descalcificante ou então com algumas gotas de vinagre.

MODO DE EMPREGO
Autilização do aparelho é muito simples.

Fig. 2 Uma vez retirado o tapão de segurança da caixa, aparar-se a extremidade do tubo telescópico ao corpo do aparelho, e em seguida estender-o até ao comprimento desejado (Fig. 3) bloqueando a parte superior mediante uma rotação no sentido dos ponteiros do relógio.

Fig. 4 Fije o cabo ao gancho presente na extremidade do tubo.

Fig. 5 Aperte a parte superior das pinças para prender (B) nos pontos indicados pelas setas. Em seguida aplique o pano fornecido com o aparelho (I) para pavimentos como indicado pela figura.

Fig. 6 Desenrosque o tampão (C) e dete no reservatório uma quantidade de água igual a 2 doses do medidor fornecido com o aparelho (H) usando o funil específico (G) e, em seguida enrosque de novo o tampão. Tenha o cuidado de não encher excessivamente o reservatório porque poderia derramar-se água quente para o exterior do aparelho.

A este ponto, introduza a ficha do cabo de alimentação na tomada de corrente eléctrica verificando antes a rede uma volta-

gem igual àquela indicada na placa de dados técnicos do produto.

Fig. 7 Aperte o interruptor (F), a luz indicadora (D) acender-se-á. Não deixe o aparelho sem vigilância durante a espera.

Fig. 8 Quando Vapori começará a produzir vapor, pode iniciar a utilização passando-o lentamente sobre as superfícies que devem ser limpas. Desta modo conseguirá limpar da melhor maneira.

Fig. 9 Para limpar tapetes e alfazites utilize o acessório fornecido com o aparelho (M). (Sómente no mod. 4101). Depois de ter extraído o pano, fixe o patin sob a base do aparelho, fazendo uma leve pressão.

Fig. 10 Para extrair o acessório carregue com o pé no ponto indicado na figura e levante o aparelho.

Quando Vapori cessar de emitir vapor e a luz indicadora (E) acender-se, significa que água dentro da caldeira está terminando (isto acontece aproximadamente a cada 15 minutos de utilização), nesse caso aperte o interruptor (F), extraia a ficha do cabo de alimentação e efectue o novo abastecimento como é o-licado (Fig. 6). Durante esta operação preste atenção a não torque as partes quentes do aparelho. Carregue novamente o interruptor (F) e VAPORI receberá imediatamente a fazer vapor.

O pano pode ser lavado com água e sabão e na máquina de lavar roupa.

Atenção: todos os vasos que substituír o pano, desligue o interruptor (F). Não deve tocar as partes quentes do aparelho ao efectuar a substituição.

Depois de utilizar e antes de arrumar o aparelho (Veja figura 11) enrole o cabo de alimentação à volta dos ganchos feitos para a efeito.

Atenção: Não incline o produto mais de 45° porque poderia sair água fervente.

Antes de uma nova utilização do aparelho, recorde-se de desmontar completamente o cabo de alimentação. Não o mantenha ligado a tomada de corrente com o cabo enrolado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO
A operação seguinte deve ser efectuada somente com a tomada desligada. Para garantir um funcionamento óptimo e prolongado no tempo é suficiente lavar com água, todos os meses, o interior da caldeira para eliminar os resíduos calcários acumulados. Não use vinagre ou outras substâncias descalcificantes.

VAPORI deve ser funcionador somente, não só com os panos originais ARI-ETE (as peças de substituição são disponíveis junto ao seu revendedor).

NL
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR

Het apparaat is uitgerust met een thermostaat die de temperatuur regelt, met een thermozekering en met een veiligheidsdop. De constructie is conform aan de betreffende Europese normen voor huishoudelijke apparaten.

• Controleer alvorens het apparaat aan het lichtnet aan te sluiten eerst of de af op het etiket aangegeven spanning overeenkomt met de licht-netspanning.

• Het apparaat niet blootstellen aan weersinvloeden (regen, zon, enz...)

• Koppel het apparaat altijd aan een geaard stopcontact.

• Laat het apparaat niet onbewaakt achter terwijl het aan het lichtnet is aangesloten.

• Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

• Houd het apparaat niet ondersteboven tijdens het functioneren.

• Trek de stekker altijd uit het stopcontact tijdens het bijvullen.

• Houdt het apparaat buiten bereik van kinderen of incompetente personen.

• Niet gebruiken het apparaat met als het beschadigd is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de toevoerkanal, dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door het Ariete Servicepunt of door een bevoegd persoon, aangezien het gebruik van een speciaal werktuig nodig is, en om ieder risico te vermijden.

• **NIET NOOIT ANTI-KALK PRODUCTEN, AROMATISCHE, ALKOHOLISCHE OF SCHOONMAAKPRODUCTEN IN HET APPARAAT; DIT ZOU HET APPARAAT KUNNEN BESCHADIGEN OF MINDER VEILIG DOEN FUNCTIONEREN.**

• Richt de stoom nooit op personen, dieren of op apparaten die elektrische onderdelen bevatten (bijv. in de ovens).

PAS OP: GEVAAR VOOR BRANDWONDEN

Tijdens gebruik van het product de warme oppervlakken niet aanraken. Voor vervanging de onderdelen laten afkelen.

OPEN DE VEILIGHEIDSDOP (C) NOOIT GEDEUREND HET GEBRUIK.

LET OP: alvorens de dop (C) los te draaien, als volgt handelen:

- trek de kabel uit het stopcontact, draai langzaam de dop (C) los en wacht enige seconden alvorens deze geheel los te draaien.

• Voor het transport van het product, zet de telescopbus in verticale positie. Het het product niet meer dan 45° omdat warm water vervuld kan komen.

• Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de toevoerkanal, dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door het Ariete Servicepunt of door een bevoegd persoon, aangezien het gebruik van een speciaal werktuig nodig is, en om ieder risico te vermijden.

• **NIO ANÁDA NUNCA PRODUCTOS DESINCrustANTES, AROMÁTICOS, ALCOHOLICOS O DETERGENTES EN EL INTERIOR DEL APARATO, YA QUE PODRÍAN DAÑARLO O HACERLO MENOS SEGURO.**

• Nunca dirigir el chorro de vapor hacia personas, animales o bien hacia aparatos que contengan partes eléctricas (Ej.: interior de hornos).

ATENCIÓN: PELIGRO DE QUEMADURAS POR LIQUIDO CALIENTE.

No tocar las superficies calientes durante el uso del producto. Dejar enfriar los accesorios antes de sustituirlos.

NÃO ABRIE O TAPÓN DE SEGURIDAD (C) DURANTE EL USO.

• Antes de desmontar el tapón (C) efectuar las siguientes operaciones:

- desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente

- desenrosque lentamente el tapón (C) y esperar algunos segundos antes de desmontarlo completamente.

• Para transportar el producto, colocar el tubo telescópico en posición vertical. No inclinar el producto más de 45° porque podría salirse el agua caliente.

• No utilice el aparato si está dañado. Todas las reparaciones, comprendida la sustitución del cable de alimentación, deben efectuarse únicamente en un Centro de Asistencia Ariete o por una persona con calificación parecida ya que es necesario el uso de una herramienta especial para prevenir riesgos.

• Este producto ha sido fabricado para uso doméstico y no para uso industrial.

• El aparato cumple con la Norma CEE 89/336 relativa a la compatibilidad electromagnética.

• Este aparato tiene que ser destinado exclusivamente al empleo para el cual ha sido creado y en el modo indicado en las instrucciones de empleo. Cualquier otro uso se considera no adecuado y por lo tanto peligroso.

• El constructor no se considera responsable de posibles daños provocados por empleos inadecuados o erróneos.

• En el caso se decidiera tirar o desahucarse de este aparato, se aconseja cortar el cable de la alimentación para dejarlo inutilizable.

Además, se aconseja modificar aquellas partes del aparato que pudieran representar un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.

• Los elementos del equipo no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES
Geachte klant,
Wij bedanken U voor het feit dat U de voorkeur heeft gegeven aan één van onze producten.

Het door u gekozen model maakt deel uit van de reeks Vapor, een gamma producten ideaal voor het reinigen van het hele huis dankzij de omvattende en hygiënische stoomkracht. Een ecologisch verantwoorde reiniging die geen chemische schoonmaakproducten vereist.

De Vapor-lijn bestaat uit specifieke producten voor elke vereiste:

Vapori Vloeren, de eerste stoomborstel die alle onreinigheden en dagelijkse hygiëne van uw vloeren garandeert.

Vapori Jet, ideaal voor de reiniging van moeilijke oppervlakken (toilet, verwarmingselementen, rolluiken).

Multi Vapori, stoomreinigingsproducten voorzien van een complete accessoireset, voor een grondige reiniging van het huis.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)
A. De basis van het apparaat
B. Klem behouder
C. Veiligheidsdop
D. Inschakel-contrôlelampe
E. Contrôlèlampe water
F. Inuitschakel-knop
G. Trechter
H. Meetcilinder van 175 cc. veiligheidsdop
I. Doek
L. Telescopische stang
M. Glijshoof voor tapijten (Alleen verkrijgbaar voor model 4101)

VAPORI is speciaal ontworpen voor het grondig reinigen van marmeren vloeren, plavuizen, tegelvloeren, linoleum en parketvloeren. Wanneer de vloer is bevestigd met was of met andere substanties, kan deze laag worden verwijderd dankzij de werking van de hitte en de stoom; vóór deze behandeling is het raadzaam de gebruiksaanwijzingen van de constructeur te raadplegen en eerst het apparaat in een hoekje te testen. De reiniging van vloeren buitenshuis wordt algeraden in de winter om te vermijden dat de vloer een thermische schok ondergaat. Let op! Indien het apparaat onbeweiglijk wordt gehouden op de vloer, kan zich een vitaflechtiq vlek vormen. Een dergelijke vlek kan gemakkelijk worden verwijderd met een anti-kalkaanslag product of met enige druppels azijn.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN
Het apparaat is uiterst simpel in gebruik.

Fig. 2 Verwijder het apparaat uit de doos, schroef het uiteinde van de telescopische stang in de basis en regel de stang vervolgens op de gewenste lengte (Fig. 3), waarna het bovenste gedeelte dient te worden geblokkeerd door de stang met de wijzers van de klok mee te draaien.

Fig. 4 Bevestig het snoer aan de haak die zich aan het uiteinde van de

stang bevindt.

Fig. 5 Druk het bovenste gedeelte van de doeklemtrommel (B) op de door de pijlen aangegeven punten. Breng vervolgens de megeleverde dop (I) aan of een andere dop geschikt voor de reiniging van vloeren, op de in de figur aangegeven wijze.

Fig. 6 Draai de dop (C) los, giet een hoeveelheid water in het reservoir overeenkomstig de dosering die op de megeleverde meetcilinder (H) met behulp van de speciale trechter (G) en draai de dop weer vast.

Vul het reservoir niet met veel water om het overlopen van warm water te vermijden.

Nu kan de stekker in het geaarde stopcontact worden gestoken; versker U ervan dat het voltage van het lichtnet overeenkomt met het voltage dat is vermeld op het etiket met de technische gegevens van het produkt.

Fig. 7 Druk de inschakelknop (F) in, waarna het controlelampje (D) oplicht. Laat het apparaat niet onbewaakt achter in deze fase.

Fig. 8 Wanneer de VAPORI stoom begint te produceren, kunt u met het gebruik beginnen door het apparaat langzaam over de te reinigen oppervlakken te bewegen. Op deze wijze wordt U slagen in een optimale reiniging.

Fig. 9 Voor het reinigen van tapijten en vloerkleden dient de speciale megeleverde glijshoofd (M) te worden gebruikt. (Alleen verkrijgbaar voor model 4101). Na de dop te hebben verwijderd, de glijshoofd onder de basis van het produkt bevestigen door lichte druk uit te oefenen.

Fig. 10 Voor het verwijderen van de schoen met de voet op het in de figur aangegeunde punt drukken en het apparaat optillen.

Wanneer de VAPORI geen stoom meer produceert en het controlelampje (E) niet meer oplicht, betekent dit dat het water op is (na een gebruik van ongeveer 15 minuten); in dit geval de knop (F) indrukken, de stekker uit het stopcontact trekken en het reservoir bijvullen zoals in voorgaande Fig. 6 wordt beschreven. Let erop tijdens het bijvullen niet de hete oppervlakken aan te raken. Druk knop (F) in en VAPORI produceert onmiddellijk opnieuw stoom. De doek kan worden gewassen met water en zeep, ook in de wasmachine.

Let op: schakel knop (F) uit bij iedere vervanging van de doek. Let op niet de hete oppervlakken van het apparaat aan te raken wanneer u de doek vervangt.

Na gebruik de toevoerkanal om de speciale haken vinden alvorens het apparaat weg te bergen (Zie Fig. 11).

Atentie: Het product niet meer dan 45° hellen omdat kokend water eruit kan komen.

Alvorens het apparaat opnieuw in werking te stellen eraan denken de toevoerkanal geheel af te winden. Houd het apparaat nooit aan het licht-net aangesloten met opgepoeld snoer.

REINIGING EN ONDERHOUD
De volgende handling dient uitsluitend te worden uitgevoerd met de stekker uit het stopcontact.

Voor een optimaal en langdurige werking volstaat het het interne gedeelte van het stoomreservoir maandelijks te spoelen met water om eventuele kalkaanslag te voorkomen. Gebruik geen zijjn of een ander anti-kalkaanslag middel. VAPORI kan zowel worden gebruikt met de originele ARIETE doeken (als reserve-onderdelen leverbaar door uw leverancier) als met andere doeken die U normale wijze gebruikt voor het schoonmaken van het huis.

E
ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

El aparato está equipado con un termostato que limita la temperatura, un termofusible y un tapón de seguridad. Ha sido fabricado conforme a las normas europeas relativas a los electrodomésticos.

• Antes de conectar el aparato a la red de alimentación, controle que la tensión indicada en la chapa del aparato correspondo a la de la red local.

• No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...)

• Conecte siempre el aparato a una toma con puesta a tierra.

• No deje sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.

• No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.

• No tumbe el aparato durante el funcionamiento.

• Desenchufe siempre el aparato de la toma de alimentación durante los abastecimientos.

• ATENCIÓN! Durante el primer relleno se pueden producir pequeñas pérdidas de agua. Esto es normal y desaparecerá con los abastecimientos sucesivos.

• No dejar nunca el aparato al alcance de los niños o personas no capaces.

• **NIO ANÁDA NUNCA PRODUCTOS DESINCrustANTES, AROMÁTICOS, ALCOHOLICOS O DETERGENTES EN EL INTERIOR DEL APARATO, YA QUE PODRÍAN DAÑARLO O HACERLO MENOS SEGURO.**

• Nunca dirigir el chorro de vapor hacia personas, animales o bien hacia aparatos que contengan partes eléctricas (Ej.: interior de hornos).

ATENCIÓN: PELIGRO DE QUEMADURAS POR LIQUIDO CALIENTE.

No tocar las superficies calientes durante el uso del producto. Dejar enfriar los accesorios antes de sustituirlos.

NÃO ABRIE O TAPÓN DE SEGURIDAD (C) DURANTE EL USO.

• Antes de desmontar el tapón (C) efectuar las siguientes operaciones:

- desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente

- desenrosque lentamente el tapón (C) y esperar algunos segundos antes de desmontarlo completamente.

• Para transportar el producto, colocar el tubo telescópico en posición vertical. No inclinar el producto más de 45° porque podría salirse el agua caliente.

• No utilice el aparato si está dañado. Todas las reparaciones, comprendida la sustitución del cable de alimentación, deben efectuarse únicamente en un Centro de Asistencia Ariete o por una persona con calificación parecida ya que es necesario el uso de una herramienta especial para prevenir riesgos.

• Este producto ha sido fabricado para uso doméstico y no para uso industrial.

• El aparato cumple con la Norma CEE 89/336 relativa a la compatibilidad electromagnética.

• Este aparato tiene que ser destinado exclusivamente al empleo para el cual ha sido creado y en el modo indicado en las instrucciones de empleo. Cualquier otro uso se considera no adecuado y por lo tanto peligroso.

• El constructor no se considera responsable de posibles daños provocados por empleos inadecuados o erróneos.

• En el caso se decidiera tirar o desahucarse de este aparato, se aconseja cortar el cable de la alimentación para dejarlo inutilizable.

Además, se aconseja modificar aquellas partes del aparato que pudieran representar un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.

• Los elementos del equipo no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
Estimado Cliente:

Le agradecemos la preferencia que nos ha concedido.

El modelo que ha elegido forma parte de la línea Vapor, una gama de productos ideales para la limpieza de toda la casa, gracias a la fuerza desengordurante y de higienización del vapor. Una limpieza ecológica, que no necesita el uso de detergentes químicos.

La línea Vaporí está formada por productos específicos para cada exigencia:

Vapori Suelos la primera fregona a vapor para una higiene inmediata y diaria de los suelos.

Vapori Jet, ideal para la limpieza de las superficies difíciles (sanitarios, termosifones, persianas enrollables).

Multi Vapori limpiadores a vapor con un equipo completo de accesorios, para la limpieza profunda de la casa.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)
A. Cuerpo del aparato
B. pinzas sujeta-paño
C. tapón de seguridad
D. indicador luminoso de encendido

G. embudo
H. medidor de 175 cc.
I. paño
L. tubo telescópico

E. indicador luminoso falta de agua